2019
**AÑA** DI FAMIA
Y DI CUIDO DI NOS
MUCHANAN

# ISLA ONLINE

Diamars 26 Maart 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

Noticia di Gobierno



GOBIERNO DI ARUBA

# Isla Online

*"Aruba Dushi Tera"*

MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Prome Minister di Aruba

## Firmamento di acuerdo di SISSTEM:

# UN FACULTAD NOBO PA UNIVERSIDAD DI ARUBA DIRIGI RIBA TECNOLOGIA Y SOSTENIBILIDAD

***Aruba ta haya 13.05 miyon Euro regalo for di Fondo di Desaroyo Europeo pa e proyecto aki***

Diamars 26 di maart 2019 ta ta un gran dia. Gabinete Wever-Croes a firma e acuerdo di SISSTEM, e facultad nobo na Universidad di Aruba dirigi riba e materianan tecnico STEM (Science, Technology, Engineering y Mathematics) y sostenebilidad. E acto di firmamento a tuma luga na Universidad di Aruba. Presente tawata Parlamentarionan Rocco Tjon, Endy Croes y Setty Christiaans-Yarzagaray, Minister Xiomara Ruiz-Maduro, Minister Armando Lampe, Prome Minister di Aruba Evelyn Wever-Croes, Prome Minister di Sint Maarten Leona Marlin-Romeo, miembronan di Universidad di Aruba, representantenan di Union Europeo, representantenan Nacionnan Uni, y otro invitadonan di Caribe entre otro.

Entrante september nos por brinda nos studiantenan e specialisacion nobo aki. Aruba ta haya 13.05 miyon Euro for di Fondo di Desaroyo Europeo pa realisa e proyecto aki. Esaki, Prome Minister a enfatisa, no ta un fiansa, sino un regalo. Den hopi aña nos enseñansa no a haya un inversion asina grandi.

Na e ocacion aki, Prome Minister a entrega un discurso cuminsando pa bisa cu ta un honor grandi pa por finalisa e acuerdo pa e facultad nobo aki cu ta un programa unico di e tipo aki den nos region, e programa SISSTEM.

No ta un secreto cu nos tin hopi trabou pa haci riba e tereno di avansenan tecnologico. Pa Gobierno di Aruba ta un prioridad pa desaroya solucionnan innovativo cu nos pais mester pa adresa e desafionan cu economia di islanan chikito ta enfrenta riba e tereno di gobernacion, cambio climatico, y sostenebilidad a largo plazo. Pa e motibo aki, Gabinete Wever-Croes ta enfoca riba inversion di innovacion pa pone e ser humano central dunando nos hendenan e herment, ekipo y recursonan necesario pa diseña solucionnan creativo y crece. Innovacion ta necesario pa un futuro cu ta rekeri pa nos ta mas resiliente pa tin un mentalidad innovativo pa acepta cambio.

Cu esaki den mente, ta importante y necesario pa Aruba tin un facultad manera SISSTEM. Cu e facultad aki tambe, nos ta kere firmemente cu e gab di genero cu ta existi den e industrianan STEM, lo wordo reduci na nos pais como tambe den region. Programanan manera SISSTEM ta necesario pa encurasha hende muhe pusha limitenan invisibel y kibra e mentalidad stereotipo cu mayoria biaha ta domina den e industrianan aki. P'esey ta importante pa encurasha diversidad y inclusion den e tereno di STEM pa di berdad obtene solucionnan sostenibel pa un miho desaroyo.





Gobierno di Aruba ta trahando riba crea mas oportunidad den innovacion y sostenebilidad pa nos hobennan y asina crea nos lidernan pa futuro! Pabien ta bay na Aruba henter cu e proyecto aki.



### *Prome Minister Evelyn Wever-Croes:*
### Despues di peticion di Gobierno di Aruba:
# E GENERAL LICENSE #7a A WORDO OTORGA PA REFINERIA ARUBA:
### *Esaki ta duna espacio pa cuminsa cu fase dos di refineria y trahadonan por bay bek trabou*



Despues di intervencion cu Gobierno di Aruba a haci cu autoridadnan mericano, dos siman pasa a obtene e General License #7a. Den e licencia aki, nan ta declara cu e refineria na Aruba tin e espacio pa lanta e fondonan cu tawata destina pa fase dos cu actualmente ta blokea pa motibo di ultimo sanccionnan.

Dia 14 di maart, e General License #7a a worde otorga bou peticion di Gobierno y awo e fondo por wordo lanta, pero, Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta enfatisa, tin condicionnan mara na esaki. Cua condicionnan na e momentonan aki ta bou descusion di Citgo pa motibo cu nan no kier cumpli cu e condicionnan aki.

Office of Foreign Assets Control (OFAC), a confirma na Gobierno di Aruba cu e General License #7a ta skirbi pa Aruba por continua cu fase dos manera cu Gobierno a pidi y pa medio di e notanan manda pa nan, a convence nan pa otorga e peticion haci.

"Basa riba e informacionnan ricibi di Citgo mes, Gobierno di Aruba a manda e notanan pa OFAC y asina a wordo otorga e General License #7a", Prome Minister a duna di conoce.

Na e momento aki, esaki ta den man di abogadonan pa asina percura pa Citgo sinti e confortabilidad pa manda e placa pa asina e fase dos so por keda cla cu e fondonan aki.

Prome Minister a enfatisa cu e placa aki no por yega den man di PDVSA, Citgo y den man di ningun di e personanan cu ta menciona den e lista di sanccion.

Reunionnan ta andando cu abogadonan di banda di Citgo, OFAC, y pa Aruba, e consehoronan envolvi pa pronto por keda cla cu tur detaye pa Aruba haya e placa aki y cuminsa cu fase dos y pone trahadonan bek na trabou.

# PROME MINISTER TA PARA NA BANDA DI TRAHADONAN DI REFINERIA:
### Pregunta na president di sindicato Boy Anthony:
## "BANDA DI KEN BO TA PARA?

Durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a elabora riba e tema di Citgo y e General License #7a. Esaki a wordo otorga dos siman pasa despues di intervencion cu Gobierno di Aruba a haci cu autoridadnan mericano, pa asina fase dos di refineria por cuminsa.

Prome Minister a enfatisa cu a obtene e General License #7a a base di e peticion cu Gobierno a manda cu ta basa riba e informacionnan ricibi di Citgo mes. E notanan cu Gobierno di Aruba a manda pa Office of Foreign Assets Control (OFAC) ta basa riba e informacion di Citgo con nan structura ta hinca den otro y con e placa por yega. A base di esaki OFAC a tuma e decision pa duna Aruba un aliento temporal y parcial riba e sancionnan. Esaki naturalmente tin condicionnan mara na dje cua condicionnan Citgo no kier cumpli cu nan. Esaki, sinembargo, Prome Minister ta indica cu ta e parti huridico cu ta den man di abogadonan.

E situacion di refineria ta hopi dificil y Prome Minister ta lamenta cu e licensia #7a a sali despues cu ya nan a retira e gran mayoria di trahadonan. Gobierno ta para banda di e trahadonan y su meta ta pa trahadonan haya nan trabou bek. Esaki ta e lucha y compromiso.

Durante conferencia di prensa, Prome Minister a invita sindicato di refineria pa para tambe na banda di trahadonan y no vocifera e posicion di Citgo. No sali na defensa di Citgo bisando cu Citgo tin rason. Y tambe Prome Minister ta conseha tanto e sindicato y trahadonan, pa laga analisa e General License #7a y te hasta forma parti di e discusionnan cu ta andando, te hasta cu OFAC cu ta habri y transparente pa tur discusion dirigi riba refineria di Aruba.

Sindicato y trahado por comproba pa nan mes tambe cu e General License #7a ta dirigi y skirbi pa e refineria di Aruba. Pero sigur, esaki no ta e momento pa ripiti loke Citgo ta pensa. Esaki ta e momento pa e sindicato corda riba e trahado. Reaccionando riba e atakenan personal den direccion di Prome Minister, insinuando cu e ta gaña, e mandatario ta duna di conoce cu e no ta duna importancia na e atakenan aki. Loke si ta importante ta e trahadonan.

"Mi pregunta na Boy Anthony, Presidente di sindicato IOWA: "Na banda di KEN bo ta para?". Ami ta lucha pa e trahadonan haya nan trabou bek. Señor Anthony por bin para na mi banda. Pero si e ta scoge pa para na banda di Citgo cu no kier e trahadonan bek y ta yama ami gañado, esey ta keda pa su consenshi. Ami lo sigui lucha pa trahadonan haya nan trabou bek. Ta importante pa e General License #7a wordo ehecuta pa trahadonan bin bek na trabou. Ta importante pa nos sigui convence Citgo cu e General License aki ta skirbi pa Aruba. Y si nan no cumpli cu n'e, lo tin mas sancion ta bin riba nan!", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

MINISTER OTMAR ODUBER

**Minister** di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

## Reunion entre companianan di desperdicio di Aruba, Boneiro y Corsou

# EXPLORANDO POSIBILIDAD DI COLABORACION

Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente conhuntamente cu e team ehecutivo di Serlimar, tabatin un encuentro ameno y fructifero cu e companianan di maneho di desperdicio di Corsou (Selikor) y Boneiro (Selibon).

Durante di e reunion a comenta diferente punto manera e oportunidadnan pa traha hunto den region y e forsa cu ta sali di traha hunto. E directornan presente tabata hopi interesa den e plannan cu Aruba ta ehecutando y tambe ta considera Aruba como lider den e trayectoria cu a cuminsa encamina pa locual ta maneho di desperdicio. Tin hopi oportunidad pa traha hunto, specialmente ora cu trata di economia circular y diferente aspecto relaciona cu esaki. Pero tambe den e trayectoria cu Aruba a encamina pa locual ta 'waste to energy facility' cualnan a gara atencion di e directornan.

Den e proximo dianan lo sigui papia di e posibilidadnan di colaboracion.



# EARTH HOUR 2019, BAN HUNTO CAMBIA CON NOS TA BIBA

Diasabra venidero 30 di maart lo ta 'Earth Hour' 2019. En conexion cu esaki e siman aki kier a trece informacion y crea conscientisacion riba e tema di sostenibilidad. Earth hour ta un movemento organisa pa Worl Wide Fund for Nature (WWF). E evento ta wordo organisa anualmente pa encurasha individuonan, comunidadnan y negoshinan pa paga tur luz (cu no ta esencial) y aparatonan electrico pa un ora, for di 8:30 pa 9:30 di anochi, como simbolo di compromiso na nos planeta. E movecion a inicia na Australia na aña 2007, Desde e tempo ey mas di 7000 ciudad rond mundo ta forma parti di dje.

E tema di e aña aki ta "Change The Way We Live", caminda cu ta enfoca riba esfuersonan pa cambia e forma cu nos ta biba y pa preserva biodiversidad entre Paisnan rond mundo. Cu e meta pa nos cambia nos estilo di bida pa uno mas sostenibel. Importante pa realisa ta cu tin diferente accion cu por wordo tuma den bo bida diario cu por tin impacto grandi pa mundo henter, y earth hour ta un di nan.

Earth hour ta e muestra di sosten mas grandi mundialmente pa loke ta preocupacion pa futuro di nos planeta. Manera menciona, tin gran cantidad di ciudadnan rond mundo ta forma parti di e movecion y edificionan hopi conoci rond mundo manera 'Tokyo Tower', 'Empire State Building' na New York, y 'Eiffel Tower' na Paris tambe ta paga nan luznan pa un ora riba e fecha aki. No tin ningun manera specifico pa celebra e ora, bo por celebra Earth Hour na cualkier manera cu bo kier, bo por mantene simpel, bo por disfruta di un cena cu bela, wak strea, organisa un caminata, of simplemente relaha y reflexiona cu luz paga pa un ora.

Aña pasa Gabinete Wever – Croes a organisa un ora den cual a paga tur luz na Bestuurskantoor y Cocoloshi y tuma un momento pa intercambia ideanan reflexionando riba medio ambiente.

E aña aki lo ta organisando un caminata den Parke Arikok pa profundisa riba e tema. Lo paga tur luz entre e ora di 8or y mey di anochi pa 9or y mey di anochi. Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente ta encurasha comunidad y negoshinan pa tene cuenta cu e fecha aki y e impacto cu consumo di energia tin riba nos medio ambiente.

30 MAART

THIS EARTH HOUR #CONNECT2EARTH

MINISTERIO DI DESAROYO TERITORIAL, INFRASTRUCTURA Y MEDIO AMBIENTE TA INVITA BO PA...

NOS TERA

UN CAMINATA PA CELEBRA Y PROFUNDISA RIBA E TEMA EARTH HOUR

**Lugar: Parke Arikok | Dia: Maart 30, 2019**
**Hora: 8pm-10pm**
**Participacion: 5 Florin (Esaki ta pa e parke mes)**
**Tuma Nota: Tur hende mester cana cu un flashlight**

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO
**Minister** di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

### Minister Xiomara Ruiz-Maduro na ocasion di celebracion di Arubadag 2019:

# ARUBADAG A WORDO INTRODUCI COMO PLATAFORMA PA FOMENTA E FORZA DI COHERENCIA DI NOS PUEBLO

Arubadag 2019 a wordo celebra en grande pa nos Arubianonan y tur otro persona cu kier ta den contacto cu pais Aruba. Minister Ruiz-Maduro ta cuminsa na manda palabra di pabien y gratitud na Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril y su team di Arubahuis pa organisa e bunita evento aki den Ahoy na Rotterdam unda cu 6000 persona a haya e oportunidad pa celebra Dia di Himno y Bandera di Aruba na Hulanda.

Sinembargo, awe nos ta disfruta y algun ta critica e celebracion di Arubadag. Pero en realidad laga nos ban gradici sr. Betico Croes y sr. Nelson Orlando Oduber pa nan vision pa crea Pais y Patria. Arubadag ta un evento importante pa keda den contacto cu Arubianonan biba na Hulanda. E ta brinda e oportunidad pa e Arubiano y tur otro persona cu ta interesa den Aruba bin hunto y keda den contacto cu nos pais. E union aki ta necesario pa logra conserva patria y e forza di coherencia cu nos tin mester como pais pa por logra nos metanan.

Na su inicio Arubadag tabata un plataforma pa den forma informal informa e comunidad Arubiano na Hulanda di e esfuersonan cu ta wordo haci na Aruba, na Hulanda y den exterior pa por logra e Status Aparte pa Aruba por a bira pais. Nos a logra bira pais danki na e esfuersonan aki di Betico y Nel, politiconan visionario di nos pais. Awor ta keda na nos pa conserva Patria.

Ban traha riba e union necesario pa nos por logra cada dia como pais. Ban ta agradicido pa e libertad y oportunidad cu e lucha di hopi hende, a trece pa nos. Ban haci bon uzo di e plataforma manera Arubadag pa crea union y fortifica nos forza di coherencia na bienestar di nos Pais y Patria.

Nos ta tuma e oportunidad pa gradici sr. Nelson Orlando Oduber pa comparti su discurso na ocasion di 10 aña di e celebracion di Arubadag den cual ta relata e motibo strategico di e celebracion aki. E discurso a keda publica riba Facebook y awe nos kier comparti esaki hunto cu e relato aki pa Pueblo por lesa y haya sa mas di e motibo tras di e celebracion y importancia di e celebracion di Arubadag na Hulanda.



Voorwoord

Het is voor mij een waar genoegen dit voorwoord te mogen schrijven, waarbij direct herinneringen worden opgeroepen van de grote voorvechter van deze viering van de Arubadag in Nederland, wijlen de heer Betico Croes.

In het kader van de voorbereidingen van de zelfstandige positie van Aruba binnen het Koninkrijk, achtte de Arubaanse overheid het noodzakelijk om de Arubaanse gemeenschap in Nederland over de ontwikkelingen hierin te informeren. De eerste informatie bijeenkomst vond plaats in Den Haag in 1982 en was ook meteen de eerste Arubadag.
In datzelfde jaar werd in Den Haag de vertegenwoordiging van Aruba geopend. De opening geschiedde door wijlen de heer Betico Croes en mijn persoon in de hoedanigheid van Gedeputeerde van Algemene en Juridische Zaken. De taakstelling van de vertegenwoordiging was om Aruba meer toegang te geven tot de Nederlandse politiek, hetgeen zoals wij vandaag kunnen constateren aardig is gelukt. Ook het verstrekken van informatie aan de Arubaanse gemeenschap was en is nog steeds een van de belangrijke doelstellingen van deze vertegenwoordiging. Sindsdien wordt jaarlijks de Arubadag ook in Nederland gevierd.
Arubadag is niet zomaar een feest. Het heeft ook duidelijke doelstellingen. Deze zijn:
- de herdenking van de inauguratie van het Arubaanse volkslied en de vlag op 18 maart 1976,
- uiting geven aan eigen cultuur,
- het behouden van de banden met Aruba,
- een gezellig samenzijn met een familiaal karakter,
- mogelijkheid bieden om Nederlanders kennis te laten maken met de Arubaanse kultuur, normen en waarden, waardoor wederzijds begrip voor elkaar kan worden gestimuleerd.

Om het belang van deze doelstellingen te onderstrepen, wil ik wijlen de heer Betico Croes even citeren:
Al heeft de Arubaan het materieel goed in Nederland, geestelijk voelt hij zich toch tekort en blijft een sterke binding met het eiland bestaan.

De duizenden Arubanen die jaarlijks dit evenement bezoeken bevestigen dit. De Arubaanse overheid is ook dankbaar jegens organisaties, waaronder de Contacto Arubano Rotterdam (CAR) die ook in moeilijke tijden ervoor gezorgd hebben dat de Arubadagviering in Nederland kon plaatsvinden.

Naast het jaarlijks elkaar ontmoeten, wenst de Arubaanse overheid dat Arubanen in Nederland zich verenigen in eigen organisaties om zodoende identiteit en cultuur te kunnen behouden, maar ook om zelf eigen belangenbehartiging te kunnen doen en zich als Arubanen in Nederland te profileren.
De Arubaan moet zich trots voelen om Arubaan te zijn, en onze vrienden in Nederland dienen trots te zijn om met ons bevriend te zijn.
Samen streven wij hiernaar en samen zullen wij dit bereiken.
De huidige ontwikkelingen op dit gebied verdienen eenieders steun.

Laten wij dit jaar weer van de Arubadag iets onvergetelijks maken, en mooie herinneringen ophalen uit dit prachtige fotoboek van 10 jaar Arubadagviering in Nederland.

De Minister President van Aruba
N.O. Oduber

## Minister Xiomara Ruiz-Maduro ta informa:

# CUERPO DI ADUANA TA CONTA CU E EXPERTICIO DI 10 VERIFICATEUR NOBO

## Un inversion na bienestar di e Cuerpo di Aduana y di nos Pais

Recientemente un grupo di 10 Aduanero a ricibi nan promocion como Verificateur di Aduana. Den un ceremonia den presencia di Minister di Finansa, Director y Chefnan, e 10 Verificadornan a haya nan Decreto Gubernamental y e respectivo "rangonderscheidingsteken", epaulet y insinia a wordo poni na nan bachi den e ceremonia di bistimento di bachi di Verificateur.

Minister ta gradici cada Aduanero pa e esfuerso y e inversion cu cada un a haci den nan mes y den e Cuerpo di Aduana na beneficio di nos Pais. E estudio pa Verificateur tin un duracion di 2 aña y mey di estudio universitario y ta conta cu un periodo di 6 luna di pasantia na Douane Hulanda.

Mester menciona cu esaki ta e prome grupo cu a haci e estudio pa Verificateur na Aruba mes na nos Universidad di Aruba. Awor Cuerpo di Aduana y nos Pais por conta cu mas experticio.

E Aduaneronan cu a caba nan estudio cu exito y a ricibi nan promocion corespondiente ta, sr. Edgar Croes, sra. Anna Gonzalez, sra. Sharina Hernandez, sra. Maribel Nuboer, sra. Mildred Peña, sra. Deyanira Ras, sra. Eliane Riley, sra. Ivette Semerel, sr. Enrico Soto y sra. Marilyn Webb. Pabien na boso tur y hopi exito cu e responsabilidad nobo aki den Cuerpo di Aduana na beneficio di nos Pais.























MINISTER GLENBERT F. CROES

**Minister** di Asunto Social y Labor

# TRAINING DI METODO INTERNACIONAL ENCUANTO PROTECCION DI MUCHA "SIGNS OF SAFETY" NA ARUBA COMO PARTI DI EHECUCION DI PLAN DI CRISIS SOCIAL (SCP)







Alrededor di 127 profesionalnan trahando den e tereno social, enseñansa, husticia y salubridad lo ricibi e training "Signs of Safety". E training aki a ser desaroya na Australia y conoce gran aceptacion y cu bon resultado riba e tema di proteccion di mucha. "Signs of Safety" a ser implementa na Estados Unidos, Europa y Asia. E training "Signs of Safety" ta diseña specificamente pa proteccion di mucha y ta diseña door di profesionalnan riba e tereno social pa asina por aplica e miho tecnicanan pa e casonan mas dificil pa loke ta trata proteccion di muchanan den caso di abuso.

"Signs of Safety" ta consisti di dos trayecto, di cua e prome trayecto ta un training basico cu ta cuminsa dialuna dia 1 di april y ta termina diahuebs dia 4 di april. Despues ta continua riba dianan 8, 9, 10 y 11 di april cu diferente training pa directornan pa sigui expande den e conceptonan, miho practicanan y implementacion di "Signs of Safety". Lo haci uso di un "buddy system" pa yuda train otro coleganan profesional den e tereno riba e metodo di "Signs of Safety". E prome trayecto lo tin un duracion di casi 1 aña.

E metodo di "Signs of Safety" tin como obhetivo cu tur profesional lo traha segun un metodo specifico y cu e mesun lenguahe. Na segundo luga e metodo ta busca un cooperacion entre e famia, e profesional y e netwerk rond e famia. Di es manera aki ta traha specificamente na e siguridad y bienestar di e mucha, stipulando un plan di accion con mester yuda e mucha y su famia. "Signs of Safety" ta un medio con pa traha den cooperacion pa asina yega na siguridad, respet y compasion pa esnan cu nos ta traha pa nan.

E di dos trayecto di "Signs of Safety" lo cuminsa na maart 2020 cu un training di 5 dia cu lo profundisa den aplicacion di e metodo pa cu famia y sigui expande aplicacion di e metodo y otro tecnicanan.

Participantenan ta inclui profesionalnan den e ramo social di diferente departamento y fundacion como tambe profesionalnan trahando den e ramo di enseñansa, husticia y salubridad.

Durante e dianan di e training, lo por tin algun servicio afecta door di e capacidad reduci debi na e cantidad di profesionalnan cu lo ta participando na e training aki.

# CIERTO PERIODISTANAN TA SIGUI HUNGA CU DOLOR DI ESNAN MAS VULNERABEL DEN NOS COMUNIDAD



Periodistanan tin un tarea importante den nos comunidad, esta di trece informacion fidedigno dilanti na nos comunidad. Informacion fidedigno ta pa yuda informa un comunidad di e realidad di cierto situacion cu ta tuma luga.

Ta tristo cu e mesun mentalidad cu a neglisha y sconde e realidad social di nos isla pa casi un decada, awe kier grita cu e Plan di Crisis Social supuestamente no ta na nivel di e crisis social na nos pais. Cu apenas 7 luna cu a cuminsa ehecuta e Plan di Crisis Social, cierto periodistanan cu a permiti pa e gobierno anterior neglisha tur aspecto social den nos comunidad, awe kier bin critica. Ta e mesun periodistanan aki a mira con muchanan y demas hende inocente a sufri durante di gobernacion di AVP sin cu esaki a conmove nan suficiente pa scirbi un editorial of filma un video e tempo ey?

Ta e mentalidad aki ta mesun mentalidad cu a apoya y sconde e desaster financiero di Aruba, hincando pais Aruba den un debe cu ta surpasa 90% di GDP, pa awo tin e pudor di yama pa un protesta nacional? Tristo ta cu e mesun maneho desastroso cu e periodistanan a yuda apoya durante e periodo di 2009 pa 2017, a aporta grandemente na e problemanan social economico cu nan ta menciona.

Ta di aplaudi cu e periodistanan mes ta menciona e magnitud di e crisis social, pero no ta husto pa pretende cu e crisis social mester keda resolvi den apenas 7 luna desde cu Parlamento a aproba e presupuesto di SCP na augustus 2018. Nos kier a confirma cu enberdad e crisis social ta uno severo, pero si cada miembro di nos comunidad duna un aporte genuino, lo por yuda trece alivio mas lihe cu ta posibel na esnan cu mas mester di esaki.

Pa e periodistanan aki no ta importante cu tin profesionalnan den e tereno social, husticia, enseñansa y salubridad cu ta trahando inmensamente duro riba e Social Crisisplan. E plan social aki ta inclui mas di 30 entidad gubernamental y no gubernamental y ta wordo ehecuta cu apoyo tecnico di UNICEF. Loke obviamente ta importante pa e periodistanan aki ta sigui engaña e pueblo pa sigui yuda nan gang di AVP purba destabilisa un gobierno cu porfin a pone e aspecto social riba un prioridad halto.

Ta keda nos pa invita e periodistanan aki pa lesa e Plan di Crisis Social ya cu nan a demostra ignorancia grandi pa loke ta e trabou riba tereno social y tambe e strategianan y obhetivonan di e Plan riba su mes.

# MINISTER GLENBERT CROES A REUNI CU INSTITUTO DI HUBENTUD DI HULANDA (NJI)

Diferente ta e estudionan y recomendacionnan cu e instituto aki ta dispone, riba e tereno di hobennan.

NJI ta un instancia cu ta envolvi tambe den e taskforce di Reino pa loke ta educacion di mucha. Pues e instituto aki tin un conocimento amplio di kico ta e problematicanan cu nos ta encontra den nos respectivo paisnan. Den e cuadro aki cu Minister Glenbert Croes conhuntamente cu Sra. Sue-Ann Ras y e directora di Departamento di Asunto Social Sra. Glenda Hernandez, a reuni cu e NJI pa busca mas conseho y conocimento riba e materia aki, semper cu e fin pa por aplica e miho formula, pa un exito garantisa, pa nos hobennan cu ta sin trabou y/of cu a opta pa no continua cu scol. E consecuencia awe ta cu e desempleo bou di hobennan ta espantosamente halto. Consciente di esaki, e mandatario ta buscando e caminda pa cana, e formula di exito, pa por resolve e problematica aki cu Aruba ta enfrentando.

Den un esfuerzo conhunto entre Instancianan, Gobierno di Aruba y e propio hobennan, nos lo logra hunto reconstrui nos Pais cu tanto tin mester di dje y di nos tur pa por logra esaki.



MINISTER DANGUI ODUBER

**Minister** di Turismo, Salud y Deporte

# MINISTER DANGUI ODUBER: PA PROME BIAHA DEN HISTORIA UN PLAN NACIONAL DI PREVENCION DI SALUD TA WORDO TRAHA




Dialuna mainta Minister di Salubridad Publico sr. Dangui Oduber a haci apertura oficial di e workshop di PAHO (Pan American Health Organization) hunto cu DVG (Directie Volksgezondheid) cu ta dirigi riba un plan nacional di prevencion. Tur stakeholders concerni tambe ta presente na e workshop aki cu lo dura 2 dia y lo enfoca riba malesanan di NCD's (non-communicable diseases).

Minister Oduber den su presentacion a papia un tiki riba e datosnan cu e la ricibi den su encuentro cu e nefrologo na Aruba na aña 2018. Segun e mandatario e datos nan a lage den shock, esaki debi cu 16.2% di Aruba su población ta sufri di diabetes y esaki ta casi dos biaha mastanto cu e porcentahe global di 8.3%. Un otro dato cu a capta e Minister su atencion ta e datosnan di dialyze cu tambe ta a consecuencia di e malesa di diabetes.

E mandatario a duna di conoce cu 1 pashent di dialyze ta costa AZV 100 mil florin pa aña, na Aruba actualmente tin 200 pashent y e cifra ta aumenta cu 24 pa 30 pashent pa aña. Aki ta papia di un costo anual pa AZV di 20 miyon florin na dialyze solamente. Mas aun e cifranan di morto ta mustra cu e causa principal di morto prematura ta relaciona cu malesanan di NCD's manera cancer, diabetes, cardiovascular, stroke y respiracion cronico.

E mandatario a splica cu su vision ta pa promove un miho cuido medico pero tambe un miho calidad di bida pa e población di Aruba. Pa realisa e vision aki ta importante pa bin cu un plan nacional preventivo riba e NCD's. Pa añanan nos systema di cuido medico ta inverti den medicamento y e costo di esaki ta keda aumenta mas y mas. Y esaki ta un otro motibo pakiko e gobierno aki ta compromete su mes na duna atencion real na e parti preventivo, asina e Minister a trece dilanti.

Pa prome biaha den historia di pais Aruba un Plan Nacional di Prevencion di Salud ta wordo traha. Un plan cu enfoce riba e malesanan di NCD's, un programa pa Aruba cu sosten di PAHO. E meta tras di e plan aki ta pa preveni e malesanan aki pa asina a lo largo por baha gastonan di AZV considerabelmente.

Minister Dangui Oduber a gradici e delegadonan di PAHO, dr. Taraleen Malcolm, dr. Karen Pierre, Ms. Nicola Taylor. Tambe e Minister a gradici su departamento cu ta DVG y tur stakeholders cu a atende e workshop. E mandatario a expresa cu e ta sumamente satisfecho di por a cumpli cu un otro punto den e programa di gobernacion.





# ARUBADAG FESTIVAL A MARCA HISTORIA NA AHOY ROTTERDAM Y A SURPASA TUR EXPECTATIVA

Cu un cantidad grandi di alrededor di 6500 persona, e comunidad Arubano na Hulanda a celebra nan Dia di Himno y Bandera, Arubadag Festival den Ahoy na Rotterdam.
Un publico di mayoria Arubanonan di tur parti di Hulanda. Pero tambe hopi personan di otro islanan di Caribe y Hulandesnan Europeo a bin Ahoy pa goza di musica y como cuminda tipico di Aruba.

Despues cu e MC nan Lyonel Dirks y Julie Julie a yama e publico bon bini e programa a cuminsa cu canto di nos himno nacional Aruba Dushi Tera pa e conocido cantante Jonathan Croes. Despues e agrupacion tipico cu ta consisti di musicantenan bibando na Hulanda, Saborrr a deleita e publico cu un repertorio masha varia mes. Popcorn Dancers a pone un show di baile bunita den otro, cu a consisti di baile folklorico te cu baile moderno. Grandama Cultural 2019 Nyohmi van der Biezen a duna un presentacion hopi bunita acompaña pa e bailadornan di Popcorn Dancers.
Ganadornan Un Canto pa nos Himno y Bandera Maryanjoli Rodriguez y Jerwin Hernandez a presenta cu nan cancion ganador
Grupo di Betico celebrando nan mas cu di 50 aña di existencia a lanta e publico na comienso cu nan hit grandi “Alegria”. E musica tipico di Grupo di Betico un biaha mas a cai na agrado di tur e Arubanonan presente den Ahoy. Como artista invita nan a acompaña Reina di Dande 2018 Charella Lopes.
Svetlaine van Trigt cu ta Reina di Carnaval pa "People's Choice" 2019 pa e Zomercarnaval na Rotterdan a presenta su mes na e publico cu un tremendo show carnavalesco.

E parti cultural a keda cera pa discurso di presidente di comision Arubadag Festival 2019 Glenn Ling y Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril. Prome Minister di Aruba Evelyn Wever-Croes cu no por tabata presenta a manda un mensahe pa tur e Arubanonan via di un video cu a keda proyecta riba e dos screennan den e sala.

Despues di e discursonan, musica di brass band a habri e caminda pa e parti festivo. Te cu laat den anochi un seleccion di artistanan grandi di Aruba manera AtaNiro La Leyenda y Honeypot a pone Ahoy swing. Tur expectativa tabata dirigi riba e orguyo Arubano Jeon cu a presenta cu Upgrade Music. Bou un aplauso grandi di e publico Jeon a brinda un show riba un nivel hopi halto, manera nos por a spera di un artista internacional.

Mas e anochi ta transcuri e publico tabata pidi pa mas y esey ta exacto loke nan a haya cu Oreo. Claudius Philips keto bai ta sa di lanta e publico cu su musica y hitnan, manera Saka e Boom Boom. T-money a join Oreo pa asina e interpreta su Soca ganador di Carnaval 65.
E honor pa a cera Arubadag Festival 2019 a toca na e banda D'-Licious, cu ademas di nan propio repertorio tamba a acompaña Rey di Tumba Rocco Franken y Caiso winner Lady Ambiance.
Na final coordinador di Arubadag Festival a gradici e comision organisador, partner Quisunt, e sponsornan y e medionan di comunicacion pa nan aporte na un Arubadag Festival sumamente exitoso den Ahoy Rotterdam.
Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril ta sumamente contento y orguyoso cu Arubahuis conhuntamente cu partnernan a brinda nos comunidad Arubano un Arubadag Festival di kita sombre.









# MINISTER GLENBERT CROES A BISHITA E PROGRAMA NACIONAL ROTTERDAM ZUID (NPRZ)

Semperenbuscadiaprendisahe y experiencia di esunnan cu ya a of ta canando e caminda di lucha pa un mehoracion social, e mandatario di Aruba a haci un bishita di informacion y orientacion na e bureau cu yama "Nationaal Programma Rotterdam Zuid". E programa aki tin 7 aña andando y ta un iniciativa di tur stakeholder di e parti aki di e ciudad di Rotterdam.




Motibo cu Rotterdam a bin cu e iniciativa aki ta pasobra cu a constata cu hustamente e parti sur a cay hopi atras den su desaroyo compara cu e resto di ciudad di Rotterdam. Na e parti sur tin mas probresa, mas hende riba asistencia social, mas 'school dropouts', mas criminalidad compara cu resto di Rotterdam.



A base di esaki, Ciudad di Rotterdam a traha un programa cu lo tin un duracion di 20 aña cu e meta di acapara, atende y mehora e situacion ariba describi di 'Rotterdam Zuid'.

E programa ta un cooperacion integral di entre Municipio, Comercio y e Habitantenan. E programa NPRZ, ta conta cu apoyo y cooperacion di tur actor principal di e ciudad, pa den un entendimento mutuo y cooperacion estrecho, mehora e situacion di Rotterdam Zuid, na nivel di enseñansa, siguridad, laboral, perspectiva y embeyecimento di ciudad. Meta ta pa duna contenido na bida dje ciudadanonan di e municipio aki, yudandonan drenta e Mercado laboral agregando balor n'e dignidad y calidad di bida di cada ciudadano.




E no ta un proceso facil pasobra ta un cambio di mentalidad mester trece den e ciudadanonan. Pero unda tin boluntad e lo resulta exitoso pa e pueblo multi cultural di den e caso aki Rotterdam Zuid.

# DAO TA INFORMA LO SIGUIENTE RIBA PAGO DI CESANTIA (PARTI 2):

4. Cuanto e pago di cesantia ta suma?
E suma di cesantia ta wordo calcula como lo siguiente:
• Pa e prome te cu y incluso e di dies aña di servicio completo un bes e salario semanal pa cada aña di servicio;
• Pa di diesun te cu y incluso e di binti aña completo di servicio un y un cuarto bes e salario semanal pa cada aña di servicio;
• Pa e siguiente añanan di servicio completo dos bes e salario semanal pa cada aña di servicio.
Atencion: den un CAO un sistema di calculacion mas beneficioso lo por keda negocia tambe.

Pa e calculacion di añanan di servicio completo un periodo di mas di seis luna despues di e prome aña di servicio ta conta como un aña di servicio completo.

E salario semanal por wordo calcula den caso di salario mensual dor di multiplica e balor monetario di e salario aki cu 12 y siguientemente dividi esaki pa 52. Den caso di un salario pa ora e salario semanal por wordo deriva dor di multiplica e balor monetario di e salario pa ora e cantidad di oranan di trabou pa siman. E salario pa dia mester wordo multiplica cu e cantidad di dianan di trabou pa siman.

Un ehempel:
Un empleado tin diescuatro aña y ocho luna den servicio di e mesun dunado di trabou ganando un salario bruto pa luna di Afl. 1.800,-. E dunado di trabou ta retira e empleado aki for di trabou pa motibonan economico di compania. E dunado di trabou lo mester paga e empleado un solo pago di cesantia pa e di prome te cu e di dies aña di servicio di dies bes e salario semanal. Afl. 1.800,- x 12 = Afl. 21.600,-:52=Afl. 415,38 pa siman. Esaki ta dies bes Afl. 415,38 = Afl. 4.153,80. Pa e di diesun te cu y incluso e di diescinco aña di servicio (e ultimo ocho lunanan ta conta como un aña completo di servicio) e dunado di trabou mester paga cinco bes un y un cuarto bes e salario semanal. Esaki ta cinco bes Afl. 519,23 (1¼ x Afl. 415,38) = Afl. 2.596,15. Sumando e dunado di trabou lo mester paga e empleado pues un cesantia di Afl. 6.749,95.

5. Derecho di e empleado riba cesantia
E empleado mester cobra dunado di trabou su cesantia dentro di un aña, sino su derecho riba cesantia ta caduca. Den caso cu un dunado di trabou bai bancarota, a pidi moratorio riba pago, of ta den un posicion unda ela stop di paga (pa wordo huzga pa SVb), e empleado por hasi uso di su derecho riba cesantia di SVb si e ta den e Fondo di Cesantia na SVb pa haya pago te cu cierto suma maximo.

Pa informacion tocante kico ta cesantia, ken tin derecho riba cesantia y ki ora no tin derecho riba cesantia por lesa parti 1 di e informacion cu DAO ta comparti tocante pago di cesantia.

Pa mas informacion por yama nos na #523-7720, subi nos website www.daoaruba.com of pasa serca nos na Paardenbaaistraat #11.

## PAGO SEGUN LEY DI CESANTIA
## (ORDENANSA DI CESANTIA, AB 1998 GT NO. 18)

E suma di cesantia ta wordo calcula como lo siguiente:
- Pa e prome (1) te cu y incluso e di dies (10) aña di servicio completo un (1) bes e salario semanal pa cada aña di servicio;
- Pa di diesun (11) te cu y incluso e di binti (20) aña completo di servicio un y un cuarto (1 ¼ ) bes e salario semanal pa cada aña di servicio;
- Pa e siguiente añanan di servicio completo dos (2) bes e salario semanal pa cada aña di servicio.

Pa e calculacion di añanan di servicio completo un periodo di mas di seis luna despues di e prome aña di servicio ta conta como un aña di servicio completo. Ehempel: cuater aña y ocho luna ta bira cinco aña.

| Aña di servicio | Siman di cesantia | Aña di servicio | Siman di cesantia |
|---|---|---|---|
| 11 | 11.25 | 37 | 56.50 |
| 12 | 12.50 | 38 | 58.50 |
| 13 | 13.75 | 39 | 60.50 |
| 14 | 15.00 | 40 | 62.50 |
| 15 | 16.25 | 41 | 64.50 |
| 16 | 17.50 | 42 | 66.50 |
| 17 | 18.75 | 43 | 68.50 |
| 18 | 20.00 | 44 | 70.50 |
| 19 | 21.25 | 45 | 72.50 |
| 20 | 22.50 | 46 | 74.50 |
| 21 | 24.50 | 47 | 76.50 |
| 22 | 26.50 | 48 | 78.50 |
| 23 | 28.50 | 49 | 80.50 |
| 24 | 30.50 | 50 | 82.50 |
| 25 | 32.50 | 51 | 84.50 |
| 26 | 34.50 | 52 | 86.50 |
| 27 | 36.50 | 53 | 88.50 |
| 28 | 38.50 | 54 | 90.50 |
| 29 | 40.50 | 55 | 92.50 |
| 30 | 42.50 | 56 | 94.50 |
| 31 | 44.50 | 57 | 96.50 |
| 32 | 46.50 | 58 | 98.50 |
| 33 | 48.50 | 59 | 100.50 |
| 34 | 50.50 | 60 | 102.50 |
| 35 | 52.50 | 61 | 104.50 |
| 36 | 54.50 | 62 | 106.50 |

**Atencion:** den un CAO un sistema di calculacion mas beneficioso lo por keda negocia.




Paardenbaaistraat #11 Oranjestad, Aruba | Tel: #523-7720 | Fax: 523-7772 | www.daoaruba.com

# BANCO CENTRAL: CONFIANSA DI CONSUMIDOR TA MEHORA



CENTRALE BANK VAN ARUBA

## Confiansa di consumidor ta mehora

Comunicado di prensa[1]

27 di februari, 2019

Sentimento di consumidor a mehora den e ultimo trimester di 2018, resultando den un Indice di Confiansa di Consumidor di 97,0, un aumento di 2,7 punto di indice compara cu e periodo anterior, segun e ultimo resultadonan di e Encuesta di Confiansa di Consumider (CCS)[2] di Banco Central di Aruba (Grafiek 1)[3].

**Grafiek 1: Indice Confiansa di Consumidor**



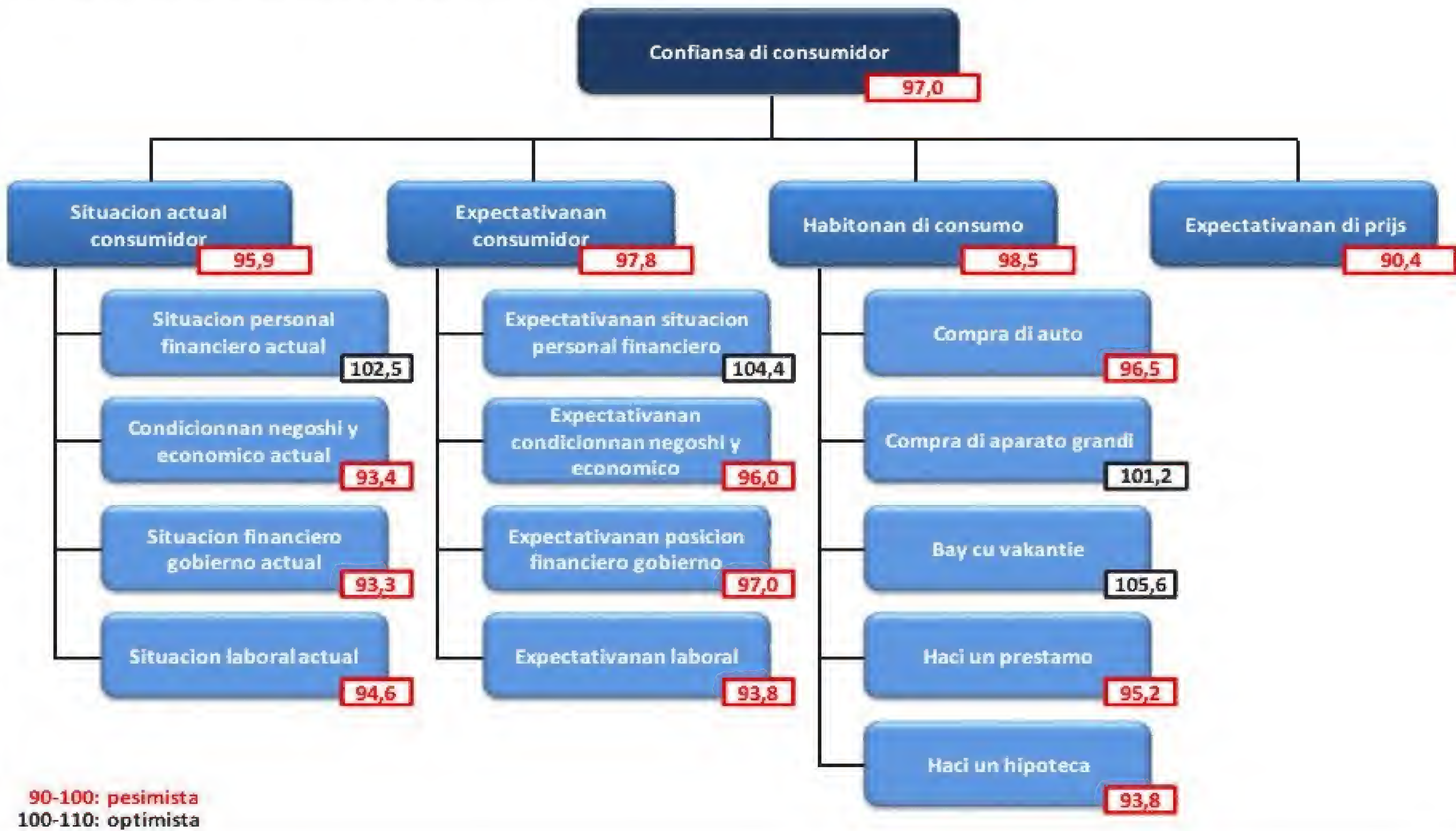

[1] E original na Ingles ta prevalece.
[2] A haci un revision technico ariba e Indice Confiansa di Consumidor
[3] E indice por varia entre 90 y 110. Entre 90 y 100, e indice ta mustra un situacion di pesimismo. Un indice di exactamente 100 ta indica cu consumidornan no ta ni optimista, tampoco pesimista, pero ta neutral den nan pensamento di desaroyo na Aruba. Entre 100 y 110, e indice ta mustra un situacion di optimismo den pensamento di consumidornan.

J.E. Irausquin Boulevard 8 P.O. Box 18 Oranjestad Aruba Tel. nr.: (297) 525-2100 Fax nr.: (297) 525-2101
E-mail: cbaua@setarnet.aw Website: www.cbaruba.org

**Continuacion Pagina 18**

E Indice di e Situacion Actual a mehora den e ultimo trimester di 2018, subiendo cu 3,3 punto di indice na 95,9. Consumidornan tabata positivo riba nan *situacion personal financiero actual*, como cu e indice aki a bira optimista, subiendo di 95,3 te na 102,5 (Grafiek 2). Maske e otro componentenan di e Indice di Situacion Actual a keda pesimista, consumidornan a raporta un expectativa menos negativo riba e otro componentenan di e Indice di Situacion Actual, cu excepcion di e situacion financiero actual di gobierno, cu a keda igual na 93,3 (Grafiek 2).

**Grafiek 2: Componentenan di e Indice di Confiansa di Consumidor**




E Indice di Expectativanan ta esun cu a mehora mas hopi den e trimester bou di revision. E indice aki a mehora cu 3,3 punto di indice te na 97,8. Consumidornan tabatin expectativanan positivo ariba nan situacion personal financiero, como cu e indice aki a bira optimista den e ultimo trimester di 2018, subiendo di 98,0 te 104,4 (41,6% di respondientenan a indica cu nan situacion personal financiero lo ta mihor den e siguiente 6 luna). Respondientenan tabata ainda pesimista riba e otro componentenan di e Indice di Expectativa, pero cu un bista menos negativo compara cu e trimester anterior.

E Indice di Habito di Consumo a mehora den e ultimo trimester di 2018, subiendo cu 2,1 punto di indice te na 98,5. Consumidornan tabata positivo pa compra di aparato grandi (46,2%) y pa bay cu vakantie (69,3%). Mientrastanto, e otro componentenan tabata un tiki menos negativo cu e periodo di encuesta anterior, cu excepcion di *haci un prestamo*, cu a mantene na 95,2. E gran mayoria di respondientenan (72,7%) ta anticipa cu prijsnan lo subi den e siguiente 6 luna, resultanto den un Indice di Expectativa di Prijs di 90,4.

Resumiendo, e mehoracion den e confiansa di consumidor ta atribui na aumentonan den tur componente, cu excepcion di e Indice di Expectativa di Prijs (Tabel 1).

**Tabel 1: Resumen di resultadonan**

| | 2015 | | | | 2016 | | | | 2017 | | | | 2018 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | I | II | III | IV | I | II | III | IV | I | II | III | IV | I | II | III | IV |
| Confiansa di consumidor | 94,8 | 94,8 | 94,6 | 95,5 | 94,5 | 96,8 | 96.0 | 96,1 | 96.0 | 94,4 | 95,6 | 94,6 | 95,4 | 93,8 | 94,2 | 97,0 |
| Situacion actual consumidor | 93,9 | 93,4 | 93,2 | 94,7 | 93,2 | 95,3 | 94,8 | 96,5 | 94,6 | 95,5 | 94,8 | 94,3 | 93,9 | 94,3 | 92,4 | 95,9 |
| Expectativanan consumidor | 95,4 | 95.0 | 96,6 | 98.0 | 95,1 | 100,2 | 99,6 | 99,3 | 97,6 | 94,7 | 97,3 | 96,3 | 96,4 | 93,5 | 94,0 | 97,8 |
| Habitonan di consumo | 95,9 | 96,6 | 95.0 | 95,1 | 96.0 | 96,4 | 95,2 | 94,3 | 96,8 | 94,2 | 95,7 | 94,4 | 96,7 | 94,5 | 96,4 | 98,5 |
| Expectativanan di prijs | 90,2 | 90,7 | 90,2 | 90,5 | 90,7 | 91.0 | 90,7 | 90,2 | 91,2 | 90,3 | 90,9 | 90,7 | 90,3 | 90,1 | 90,4 | 90,4 |



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes